



**2022/TDC/ODD/SEM/
BNGSEC-301T/367**

TDC (CBCS) Odd Semester Exam., 2022

BENGALI

(3rd Semester)

Course No. : BNGSEC-301T

(অনুবাদতত্ত্ব ও গণজ্ঞাপন)

পূর্ণমান : ৫০

উত্তীর্ণমান : ২০

সময় : ৩ ঘণ্টা

পাশ্বর্ছ সংখ্যা পূর্ণমান নির্দেশক

UNIT—I

১। যে কোনো তিনটি প্রশ্নের উত্তর দাও :

১×৩=৩

(ক) কোন্ নাটক অবলম্বনে বিদ্যাসাগর 'শকুন্তলা'
লিখেছিলেন?

(খ) *Divine Comedy* কে অনুবাদ করেছিলেন?



(2)

- (গ) 'ইউসুফ জুলেখা' কোন ভাষা থেকে বাংলায় অনূদিত হয়েছিল ?
- (ঘ) বাংলা গদ্যের 'প্রথম যথার্থ গদ্যশিষ্টা' হিসেবে কাকে অভিহিত করা হয় ?

২। যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও :

২

- (ক) গদ্যানুবাদের দুটি নিয়ম উল্লেখ করো।
- (খ) ভাষান্তর বা আক্ষরিক অনুবাদ কী ?

৩। যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও :

৫

- (ক) অনুবাদের রীতি-পদ্ধতি সম্পর্কে আলোচনা করো।
- (খ) 'সীতার বনবাস' অনুবাদে বিদ্যাসাগরের কৃতিত্ব আলোচনা করো।

UNIT—II

৪। যে কোনো তিনটি প্রশ্নের উত্তর দাও :

১×৩=৩

- (ক) গিরিশচন্দ্রের কোন নাটকের অভিনয় দেখে রামকৃষ্ণ পরমহংসদেব মুগ্ধ হয়েছিলেন ?

J23/140

(Continued)

(3)

- (খ) শেখরপীয়ার-এর 'ম্যাকবেথ' ব্যতীত অপর একটি ট্রাজেডি নাটকের নাম লেখো।
- (গ) 'ম্যাকবেথ' নাটকটি বাংলায় কতজন অনুবাদ করেছেন ?
- (ঘ) গিরিশ ঘোষ প্রবর্তিত ছন্দ কী নামে পরিচিত ?

৫। যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও :

২

- (ক) 'ম্যাকবেথ' নাটকের ট্রাজিক চরিত্র কে কে ?
- (খ) ম্যাকবেথ-এর মা-বাবার নাম কী ?

৬। যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও :

৫

- (ক) 'ম্যাকবেথ' নাটক অনুবাদে গিরিশ ঘোষের কৃতিত্ব আলোচনা করো।
- (খ) ম্যাকবেথ-এর শোচনীয় পরিণতির কারণ কী ? আলোচনা করো।

UNIT—III

৭। বাংলা প্রতিশব্দ লেখা (যে কোনো তিনটি) :

১×৩=৩

- (ক) Source text

J23/140

(Turn Over)



(4)

(খ) Communication

(গ) জনসংবাদ

(ঘ) অত্রবাদ

৮। যে কোনো একটি অনুচ্ছেদ বাংলায় অনুবাদ করো :

(ক) প্রত্যেক জাতিতে নিজের একোটা জাতীয় উৎসব থাকে। সেইদেবে অসমের অসমীয়াব এটা জাতীয় উৎসব আছে। সেই উৎসব হ'ল বিহু।

(খ) There is only one difference between Dream and Aim. Dream requires effortless sleep and Aim requires sleepless efforts.

৯। যে কোনো একটি অনুচ্ছেদের বাংলা অনুবাদ করো :

(ক) गंगा भारते की एक अत्यन्त पवित्र नदी है जिसका जल काफी दिनों तक खजने के बावजूद अशुद्ध नहीं होता। जबकि साधारण जल कुछ दिनों में ही सड़ जाता है। गंगा का उद्गम स्थल गंगोत्री या गोमुख है। गोमुख से भागीरथी नदी निकलती है और देवप्रयाग स्थान पर अलकनन्दा नदी से मिलकर आगे गंगा के रूप में प्रवाहित होती है।

J23/140

(Continued)

(5)

(খ) Keep your watch accurate. For some people, moving up the time on their watch will help them get up earlier. For others, they will remember that the time on their watch is wrong and will disregard it altogether. It may be helpful to set your watch just two minutes ahead instead of five or ten.

UNIT—IV

১০। যে কোনো তিনটি প্রশ্নের উত্তর দাও :

১×৩=৩

(ক) সাংবাদিকতার মাধ্যমকে মূলত কয়টি ভাগে ভাগ করা হয়েছে?

(খ) বাংলার প্রথম সাময়িকপত্রের নাম কী?

(গ) নিউজবুক কী?

(ঘ) কত সালে সংবাদপত্রের জগতে হিরচিত্র যন্ত্র আবিষ্কৃত হয়?

১১। যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও :

২

(ক) সংবাদ কাকে বলে?

(খ) উন্নয়ন সাংবাদিকতার সংজ্ঞা দাও।

J23/140

(Turn Over)



(6)

১২। যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও : ৫

- (ক) সংবাদের শ্রেণিবিভাগগুলোর পরিচয় দাও।
(খ) সংবাদপত্র প্রকাশে বিজ্ঞাপনের ভূমিকা আলোচনা করো।

UNIT—V

১৩। যে কোনো তিনটি প্রশ্নের উত্তর দাও : ১×৩=৩

- (ক) 'গণজ্ঞাপন' শব্দটির ইংরেজি পরিভাষা কী?
(খ) 'গণজ্ঞাপন' শব্দটি প্রথম কত সালে প্রয়োগ করা হয়?
(গ) যার কাছে বার্তা প্রেরণ করা হয় তাকে কী বলে?
(ঘ) গণজ্ঞাপন প্রক্রিয়ায় ব্যবহৃত একটি মুদ্রণ মাধ্যমের নাম লেখো।

১৪। যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও : ২

- (ক) গণজ্ঞাপনের দুটি বৈশিষ্ট্য উল্লেখ করো।
(খ) বরাক উপত্যকা থেকে প্রকাশিত প্রথম সারির যে কোনো দুটি সংবাদপত্রের নাম লেখো।

J23/140

(Continued)

(7)

১৫। যে কোনো একটি প্রশ্নের উত্তর দাও : ৫

- (ক) দৈনিক সংবাদপত্র ও সাময়িক পত্রিকার মূল তফাতগুলো উল্লেখ করো।
(খ) গণজ্ঞাপনের পাঁচটি উল্লেখযোগ্য কার্যের সামগ্রিক পরিচয় দাও।

J23—2600/140

2022/TDC/ODD/SEM/
BNGSEC-301T/367